

## Zmluva o zriadení vecného bremena

(uzatvorená podľa ustanovenia § 151n a nasl. ustanovení Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov)  
ďalej len „Zmluva“

### I. Zmluvné strany

#### Povinný z vecného bremena:

Názov: **Mesto Veľký Meder**  
Sídlo: Komárňanská 207/9, 932 01 Veľký Meder  
IČO: 00 305 332  
Zastúpená: PaedDr. Marian Soóky, primátor mesta  
(ďalej len „**Povinný z vecného bremena**“)

#### Oprávnený z vecného bremena:

Obchodné meno: **Západoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.**  
Sídlo: Nábrežie za hydrocentrálou 4, 949 60 Nitra  
IČO: 36 550 949  
Obchodný register: Okresný súd Nitra, Oddiel: Sa, Vložka číslo: 1193/N  
Štatutárny orgán: PhDr. Mgr. art. Otokar Klein, ArtD. - predseda predstavenstva  
Ing. Marek Illéš- člen predstavenstva  
(ďalej len „**Oprávnený z vecného bremena**“)

#### Investor:

Obchodné meno: **Kaufland Slovenská republika v.o.s.**  
Sídlo: Trnavská cesta 41/A, 831 04 Bratislava  
IČO: 35 790 164  
Obchodný register: Mestský súd Bratislava III, oddiel: Sr, vložka č. 489/B  
Splnomocnený zástupca: Ing. František Vojčík, na základe plnej moci  
Marek Melišek, na základe plnej moci  
(ďalej len „**Investor**“)

### II. Vymedzenie zat'áženej nehnuteľnosti

1. Povinný z vecného bremena je výlučným vlastníkom v celosti (1/1), nehnuteľností evidovaných na liste vlastníctva č. 2287, vedenom Okresným úradom Dunajská Streda, katastrálnym odborom pre obec Veľký Meder, katastrálne územie Veľký Meder, ako:
  - (i) pozemok registra „C“ parcelné číslo 1455, zastavaná plocha a nádvorie, o výmere 9.095 m<sup>2</sup>,
  - (ii) pozemok registra „C“ parcelné číslo 1461/1, zastavaná plocha a nádvorie, o výmere 648 m<sup>2</sup>,
  - (iii) pozemok registra „C“ parcelné číslo 1461/2, zastavaná plocha a nádvorie, o výmere 666 m<sup>2</sup>,
  - (iv) pozemok registra „C“ parcelné číslo 1463/1, zastavaná plocha a nádvorie, o výmere 398 m<sup>2</sup>,

- (v) pozemok registra „C“ parcelné číslo 1465, zastavaná plocha a nádvorie, o výmere 2.114 m<sup>2</sup>,  
(ďalej spoločne len „**Zat'ážená nehnuteľnosť**“).

2. Touto Zmluvou sa zriaďuje vecné bremeno na t'archu **Zat'áženej nehnuteľnosti v rozsahu vyznačenom v Geometrickom pláne č. 36717568-1118/2023**, vyhotovenom vyhotoviteľom Geoline - DS, s.r.o., so sídlom: Športová ulica 11, 929 01 Dunajská Streda, IČO: 36 717 568, autorizačne overeným dňa 11.12.2023 a úradne overeným pod číslom G1-2018/2023 dňa 19.12.2023 (ďalej aj ako „Geometrický plán“).

### III. Vymedzenie oprávneného

Oprávnený z vecného bremena je Západoslovenská vodárenská spoločnosť, a. s., sídlom na Nábřeží za hydrocentrálou 4, 949 60 Nitra, IČO: 36 550 949.

### IV. Predmet Zmluvy

1. V súlade s ustanoveniami § 151n a nasl. Občianskeho zákonníka sa touto Zmluvou zriaďuje vecné bremeno „in personam“ v prospech Oprávneného z vecného bremena špecifikovaného v predchádzajúcom článku III., výlučne k **Zat'áženej nehnuteľnosti** špecifikovanej v článku II. tejto Zmluvy v rozsahu podľa Geometrického plánu.
2. Vecné bremeno spočíva v povinnosti Povinného z vecného bremena strpieť na **Zat'áženej nehnuteľnosti**:
  - a) zriadenie, umiestnenie/uskutočnenie a uloženie inžinierskych sietí (vodovodu, kanalizácie a ich prípojok) a ich ochranného pásma,
  - b) užívanie, prevádzkovanie, údržbu, kontrolu, opravy, úpravy, rekonštrukcie, modernizácie a akékoľvek iné stavebné úpravy inžinierskych sietí a ich odstránenie,
  - c) vstup, prechod a prejazd peši, motorovými a nemotorovými dopravnými prostriedkami, strojmi a mechanizmami Oprávneného z vecného bremena, výlučne za účelom výkonu povolenej činnosti a činností uvedených podľa písm. a) a b).  
(ďalej len „**Vecné bremeno**“)
3. Za dodržania podmienok a povinností uvedených v tejto Zmluve Oprávnený z vecného bremena nadobúda zo zriadeného Vecného bremena tieto práva:
  - a) využívať **Zat'áženu nehnuteľnosť** na právo zriadenia, umiestnenia/uskutočnenia a uloženia, užívania, prevádzkovania, údržby, kontroly, opravy, úpravy, rekonštrukcie, modernizácie a akékoľvek iné stavebné úpravy inžinierskych sietí, ako aj ich prípadné odstránenie;
  - b) využívať **Zat'áženu nehnuteľnosť** v nevyhnutnom rozsahu na právo vstupu, prechodu a prejazdu peši, motorovými a nemotorovými dopravnými prostriedkami, strojmi a mechanizmami výlučne za účelom výkonu povolenej činnosti a činností podľa písm. a).
4. Oprávnený z vecného bremena nadobúda zo zriadeného Vecného bremena tieto povinnosti:
  - pri uplatňovaní práva vstupu, prechodu a prejazdu peši, motorovými a nemotorovými dopravnými prostriedkami, strojmi a mechanizmami, Oprávnený z vecného bremena a ním poverené osoby nesmú žiadnym spôsobom obmedzovať Povinného z vecného bremena v uplatňovaní vlastníckych práv na **Zat'áženej nehnuteľnosti** nad rámec

vymedzený v ustanovení tejto Zmluvy, ani na Zaťaženej nehnuteľnosti vykonávať žiadnu inú činnosť, ktorá nesúvisí s predmetom tejto Zmluvy.

5. Povinný z vecného bremena ako vlastník Zaťaženej nehnuteľnosti, ako aj akákoľvek osoba, ktorá v budúcnosti nadobudne vlastnícke právo k Zaťaženej nehnuteľnosti alebo jej časti, je povinný strpieť výkon práva zodpovedajúceho Vecnému bremenu v rozsahu podľa bodu 2. tohto článku Zmluvy Oprávnenému z vecného bremena.
6. Oprávnený z vecného bremena podpisom tejto Zmluvy právo zodpovedajúce Vecnému bremenu opísané v bode 2. tohto článku Zmluvy prijíma.
7. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že Vecné bremeno sa zriaďuje na dobu neurčitú a zaťažuje Zaťaženú nehnuteľnosť v rozsahu Geometrického plánu.
8. Vecné bremeno sa zriaďuje za jednorazovú odplatu za zriadenie vecného bremena, a to 1000 Eur, ktorú uhradí Investor v lehote 30 dní odo dňa podpísania zmluvy na účet Povinného z vecného bremena vedený v Tatra banka číslo účtu SK07 1100 0000 0029 2687 1685.

## V. Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Oprávnený z vecného bremena sa zaväzuje:
  - a) Zaťaženú nehnuteľnosť užívať výlučne na účely podľa tejto Zmluvy, v rozsahu a spôsobom vyplývajúcim z tejto Zmluvy,
  - b) udržiavať poriadok a čistotu počas a po každom vykonanom zásahu na Zaťaženej nehnuteľnosti, viesť Zaťaženú nehnuteľnosť do rovnakého stavu, v akom bola pred vykonaním zásahu, pričom náklady na zachovanie, údržbu a úpravy Zaťaženej nehnuteľnosti bude znášať Oprávnený z vecného bremena v rozsahu, ktorý je nevyhnutný na prinavrátenie Zaťaženej nehnuteľnosti do pôvodného stavu po vykonaní práv vyplývajúcich mu z Vecného bremena.
2. Povinný z vecného bremena sa zaväzuje, že:
  - a) strpí výkon práv vyplývajúcich z Vecného bremena Oprávnenému z vecného bremena a obmedzenie vo výkone svojich vlastníckych práv na Zaťaženej nehnuteľnosti v rozsahu stanovenom touto Zmluvou,
  - b) umožní Oprávnenému z vecného bremena užívanie Zaťaženej nehnuteľnosti na účely, pre ktoré vzniká toto Vecné bremeno a na tieto účely poskytne potrebnú súčinnosť,
  - c) na Zaťaženej nehnuteľnosti bude dodržiavať obmedzenia užívania Zaťaženej nehnuteľnosti a to najmä zákaz:
    - a) vysádzať trvalé porasty, umiestňovať skládky, vykonávať terénne úpravy (napr. znižovať alebo zvyšovať krytie inžinierskych sietí),
    - b) vykonávať zemné práce, umiestňovať stavby, konštrukcie alebo iné podobné zariadenia alebo vykonávať činnosti, ktoré obmedzujú prístup k inžinierskym sieťam (vodovod, kanalizácia a ich prípojky), alebo ktoré by mohli ohroziť ich technický stav.
3. Zmluvné strany sa zaväzujú riadne a bez zbytočných odkladov plniť si povinnosti podľa tejto Zmluvy.

## VI. Čas trvania a zánik vecného bremena

1. Zmluva o zriadení vecného bremena sa uzatvára na dobu neurčitú.

2. Vecné bremeno zaniká na základe písomnej zmluvy oboch Zmluvných strán, rozhodnutí súdu, rozhodnutím príslušného stavebného úradu o odstránení inžinierskych sietí (kanalizácia a jej prípojky).

#### **VII. Platnosť a účinnosť Zmluvy**

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.
2. Právo zodpovedajúce Vecnému bremenu nadobúda Oprávnený z vecného bremena vkladom do katastra nehnuteľností.
3. Právne účinky vkladu vznikajú kladným právoplatným rozhodnutím Okresného úradu Dunajská Streda, katastrálneho odboru o povolení vkladu Vecného bremena do katastra nehnuteľností. Zmluvné strany sa dohodli, že návrh na vklad Vecného bremena do katastra nehnuteľností vypracuje a podá Investor, ktorý znáša i všetky s tým spojené náklady (správny poplatok a pod.).

#### **VIII. Záverečné ustanovenia**

1. Táto Zmluva sa spravuje príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka.
2. Zmeny a doplnky tejto Zmluvy možno vykonať len písomne po dohode Zmluvných strán, formou postupne očíslovaných dodatkov podpísaných Zmluvnými stranami.
3. Táto Zmluva sa vyhotovuje v 6 rovnopisoch s platnosťou originálu, z toho 2 vyhotovenia pre Okresný úrad Dunajská Streda, katastrálny odbor za účelom povolenia vkladu vecného bremena do katastra a 1 vyhotovenie pre Povinného z vecného bremena, 2 vyhotovenia pre Oprávneného z vecného bremena a 1 vyhotovenie pre Investora.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že Zmluvu uzavreli slobodne a vážne, nie v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok a ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená. Zmluvné strany si Zmluvu prečítali, s jej obsahom sa oboznámili a porozumeli mu, nemajú proti obsahu a forme žiadne námietky a výhrady, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.

Povinný z vecného bremena:

Vo Veľkom Mederi, dňa 09. 05. 2024



**Mesto Veľký Meder**  
PaedDr. Marian Soóky  
Primátor Veľký Meder

Oprávnený z vecného bremena:

V Nitre, dňa 05 -11- 2024

.....  
**Západoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.**  
PhDr. Mar. art. Otokar Klein, ArtD.  
predseda predstavenstva

V Nitre, dňa 10 5 -11- 2024

.....  
**Západoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.**  
Ing. Marek Illéš  
člen predstavenstva

Investor

V Bratislave, dňa 21. 10. 2024

.....  
**Kaufland Slovenská republika v.o.s.**  
Ing. František Vojčík  
Splnomocnený zástupca

V Bratislave, dňa 21. 10. 2024

.....  
**Kaufland Slovenská republika v.o.s.**  
Marek Melišek  
Splnomocnený zástupca

## Osvedčenie o pravosti podpisu

Mesto Veľký Meder- útvar primátora osvedčuje, že podpis na listine  
urobil/a (uznal/a za vlastný):

**PaedDr. Soóky Marian, r.č.** ,

**pod p.č. 1261/2024**

Totožnosť osoby bola preukázaná podľa OP číslo:

Vo Veľkom Mederi, dňa **10. 05. 2024.**

*Mgr. Zsuzsanna Balogh*  
prac.poverená primátorom  
mesta Veľký Meder

-----  
Podpis poverenej zamestnankyne  
na overenie



SPOLNÁ PRÁCA  
Zákona č. 159/2002 Z.z.

Geomrický plán je podkladom na právne úkony, keď údaje doterajšieho stavu výkazu výmer sú zhodné s údajmi platných výpisov z katastra nehnuteľnosti

Vyhoviteľ <b>Geoline-DS, s.r.o.</b> Geoline-DS, s.r.o. Športová 419, 92901 Dunajská Streda e-mail: geolineds@gmail.com IČO: 36717568	Kraj	<i>Tŕnavský</i>	Okres	<i>Dunajská Streda</i>	Obec	<i>Veľký Meder</i>
	Katastr. územie	<i>Veľký Meder</i>	Číslo plánu	<i>36717568 - 1118/2023</i>	Mapový list č.	<i>DS 1-8/21</i>
<b>GEOMETRICKÝ PLÁN</b> <i>na zriadenie vecného bremena k pozemkom p.č. 1455, 1461/1, 1461/2, 1463/1, 1465, 1462/1, 1462/79, 1462/83</i>						
Vyhoviteľ		Autorizačne overil			Úradne overil <b>Ing. Denisa Pastřová</b>	
Dňa:	Meno:	Dňa:	Meno:	Dňa:	Číslo:	
<i>11.12.2023</i>	<i>Ing. Tibor Gyulai</i>	<i>11.12.2023</i>	<i>Ing. Tibor Gyulai</i>	<i>19-12-2023</i>	<i>24-2611/2023</i>	
Nové hranice boli v prírode označené <i>inžinierskymi sieťami</i>		Náležitostami a prístupom zodpovedá predpisom			Úradne overené podľa § 9 zákona NR SR č.215/1995 Z.z. o geodézii a kartografii	
Záznam podrobného merania (meračský náčrt) č. <i>3739</i>						
Súradnice bodov označených číslami a ostatné meračské údaje sú uložené vo všeobecnej dokumentácii						



VÝKAZ VÝMER

Doterajší stav					Zmeny					Nový stav				
PK vložky	Číslo parcely		Výmera		Druh pozemku	Diel parcely číslo	m <sup>2</sup>	od parcely číslo	m <sup>2</sup>	Číslo parcely	Výmera		Druh pozemku kód	Vlastník (iná opráv. osoba) adresa (sídlo)
	LV	PK	KN	ha							m <sup>2</sup>	ha		
<b>STAV PRÁVNÝ JE TOTOŽNÝ S REGISTROM C KN</b>														
		1455		9095	zastav.pl.					1455	9095	zastav.pl. 22	doterajši	
		1461/1		648	zastav.pl.					1461/1	648	zastav.pl. 22	delto	
		1461/2		666	zastav.pl.					1461/2	666	zastav.pl. 22	delto	
		1463/1		398	zastav.pl.					1463/1	398	zastav.pl. 22	delto	
		1465		2114	zastav.pl.					1465	2114	zastav.pl. 18	delto	
6956		1462/1		1518	orná pôda					1462/1	1518	orná pôda 1	delto	
6956		1462/79	1	0033	zastav.pl.					1462/79	1	0033	zastav.pl. 22	delto
6956		1462/83		4674	zastav.pl.					1462/83	4674	zastav.pl. 16	delto	
												14		
Spolu				2	9146						2	9146		

**Poznámka:** Zriaďuje sa vecné bremeno na pričnanie práva uloženia inžinierskych sietí (kanalizácia, vodovod) vo vyznačenom rozsahu na parcelách č. 1455, 1461/1-2, 1463/1, 1465, 1462/1, 1462/79, 1462/83 v prospech Západoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s., Nábřežie za hydrocentrárou 4.Nitra

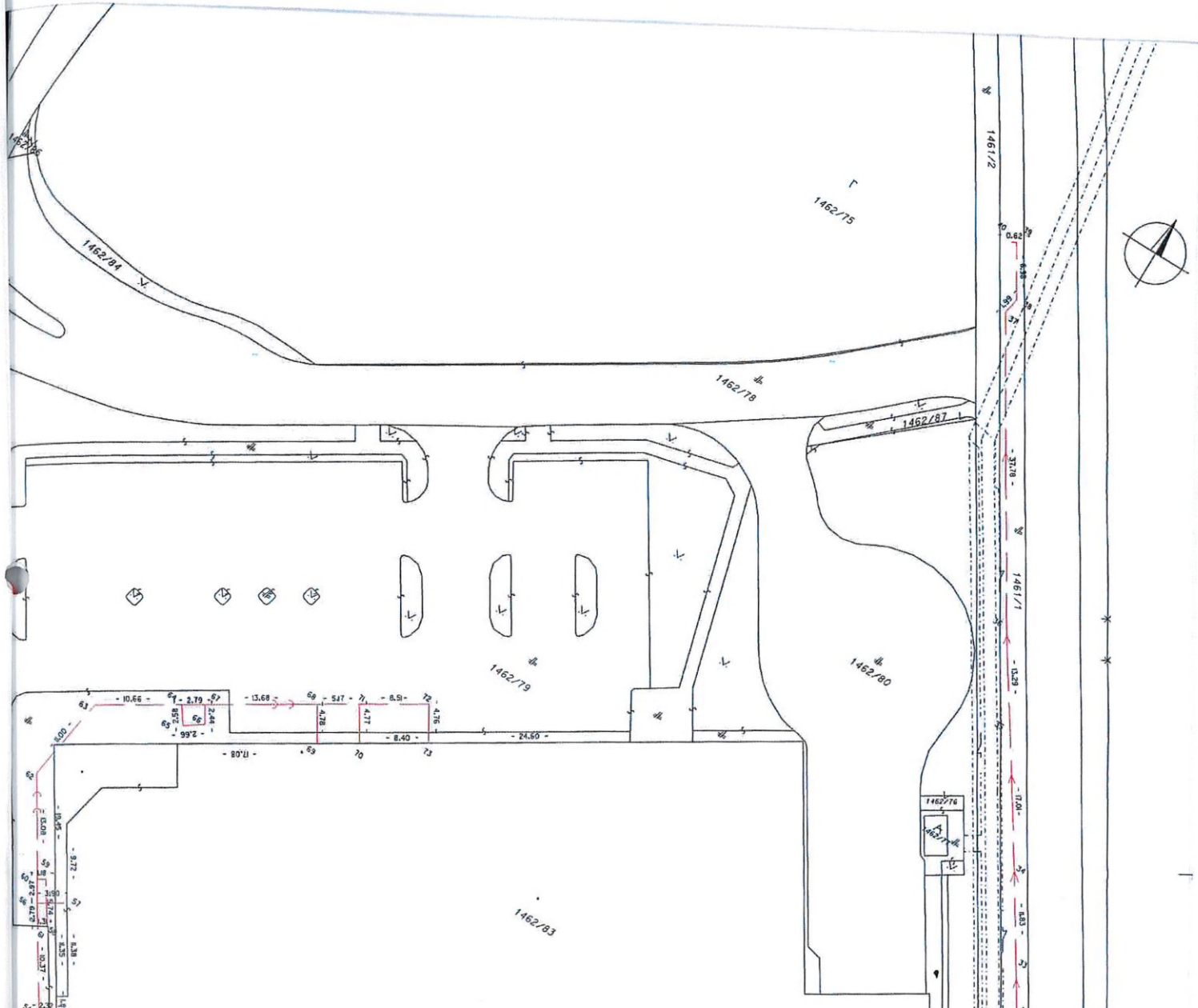
**Legenda:** kód spôsobu využívania pozemkov:

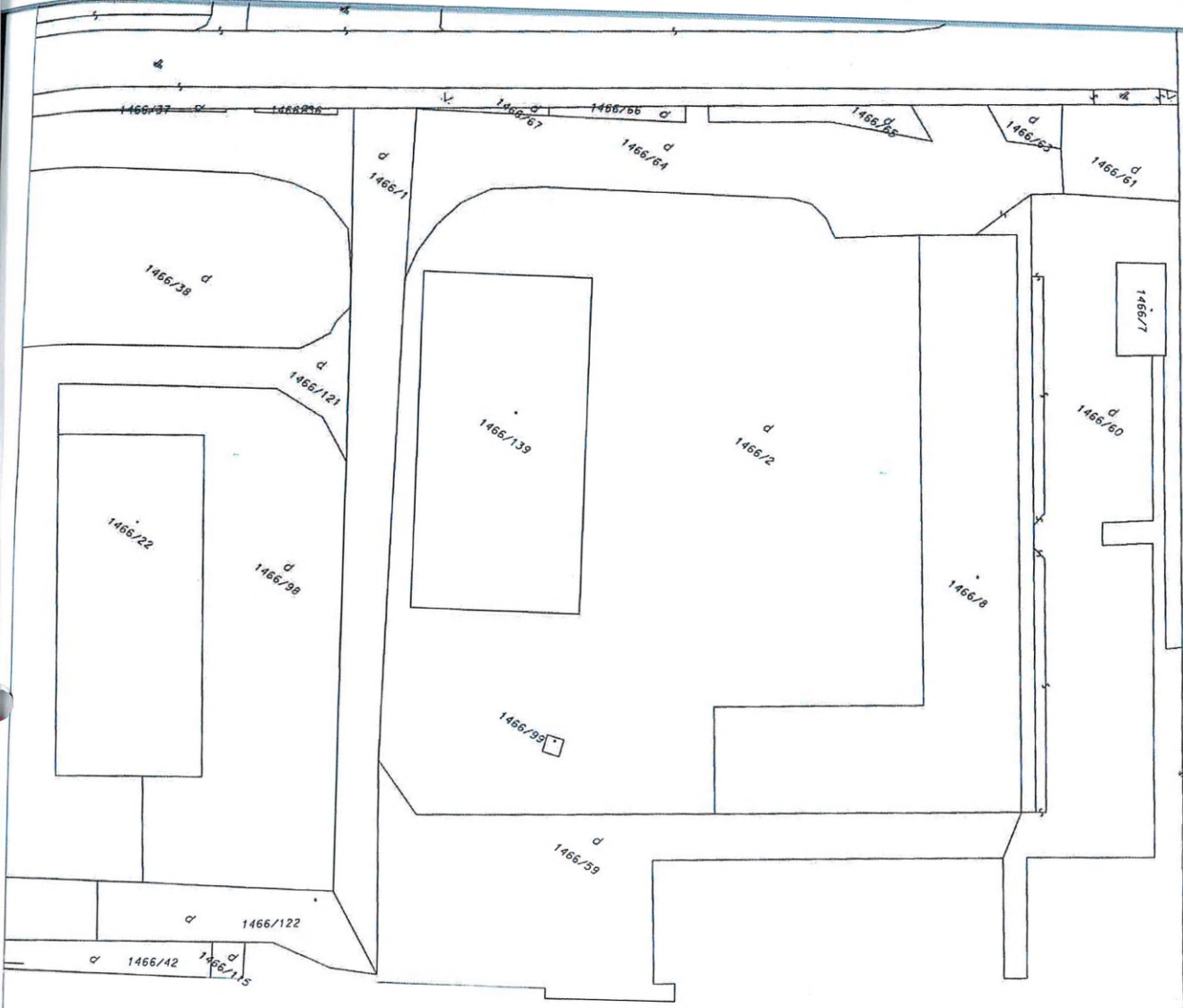
kód druhu stavby:

- 22 - Cesty a komunikácie, chodník, parkoviško a ich súčasti
- 18 - Dvor
- 1 - Pestovanie poľnohospodárskych plodín
- 16 - Nebytová budova so súpisným číslom

- 14 - Budova obchodu a služieb







4.438  
3.221  
3.225  
1463/2  
3.15  
1463/1



Splnomocnenie expanzia skupina I / Vollmacht Expansion Gruppe I  
Slovensko / Slowakei

**Splnomocnenie**

**Vollmacht**

**Kaufland Slovenská republika v.o.s.**, so sídlom Trnavská cesta 41/A, 831 04 Bratislava, IČO: 35 790 164, zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel Sr, vložka č. 489/B (ďalej len „Spoločnosť“),

**Kaufland Slovenská republika v.o.s.**, mit Sitz in Trnavská cesta 41/A, 831 04 Bratislava, Identifikationsnummer: 35 790 164, eingetragen im Handelsregister des Stadtgerichts Bratislava III, in Abteilung Sr, Einlage Nr. 489/B (im Weiteren: „Gesellschaft“),

zastúpená spoločníkom

vertreten durch die Gesellschafterin

Kaufland Management SK s.r.o., so sídlom Trnavská cesta 41/A, Bratislava 831 04, Slovenská republika, IČO: 35 788 542, zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel Sro, vložka č. 21755/B,

Kaufland Management SK s.r.o., mit Sitz Trnavská cesta 41/A, Bratislava 831 04, Slowakische Republik, Identifikationsnummer: 35 788 542, eingetragen im Handelsregister des Stadtgerichtes Bratislava III, in Abteilung Sro, Einlage Nr. 21755/B,

ktorý je zastúpený konateľmi

vertreten durch die Geschäftsführer

pánom Michalom Dendešom  
bytom:

Herrn Michal Dendeš  
wohnhaft in:

a

und

pánom Branislavom Brunovským  
bytom:

Herrn Branislav Brunovský  
wohnhaft in:

ktorí vyhlasujú, že neboli odvolaní z funkcie konateľa spoločnosti Kaufland Management SK s.r.o., ich funkcia nezanikla a že sú oprávnení k udeleniu tohto splnomocnenia,

die erklären, dass sie von der Funktion des Geschäftsführers der Gesellschaft Kaufland Management SK s.r.o. nicht abberufen wurden, ihre Funktionen nicht erloschen sind und dass sie zur Erteilung dieser Vollmacht berechtigt sind,

**udeljuje nasledujúce splnomocnenie**

**erteilt folgende Vollmacht an**

pánovi **Ing. Františkovi Vojčíkovi**  
dátum narodenia:  
bytom:

Herrn **Ing. František Vojčík**  
Geburtsdatum:  
wohnhaft in:

Číslo OP:  
(ďalej len „Splnomocnenc“)

PersonalausweisNr:  
(im Weiteren: „Bevollmächtigter“)

na zastupovanie Spoločnosti vždy spoločne s jedným ďalším splnomocnencom a oprávňuje Splnomocnenca na území Slovenskej republiky podľa svojho uváženia:

zur Vertretung der Gesellschaft jeweils gemeinsam mit einem anderen Bevollmächtigten und berechtigt den Bevollmächtigten nach seinem Ermessen auf dem Gebiet der Slowakischen Republik:

1. na nadobúdanie, výmenu, darovanie a scudzenie vlastníctva k ľubovoľným

1. zum Erwerb, Tausch, Schenkung und Veräußerung des Eigentums an beliebigen



Splnomocnenie expanzia skupina I / Vollmacht Expansion Gruppe I  
Slovensko / Slowakei

zastavaným alebo nezastavaným pozemkom, budovám a/alebo stavbám alebo ich častiam (ďalej len „Nehnuteľnosť“), ako aj na uzavretie príslušných zmlúv o budúcej zmluve a zmlúv;

2. na účasť na všetkých písomných a ústnych súťažiach a dražbách na nadobudnutie Nehnuteľností, predovšetkým na súťažiach, ktoré sú vykonávané v rámci konkurzného, reštrukturalizačného, exekučného, likvidačného a obdobného konania. To platí nezávisle od toho, ktoré právne subjekty vykonávajú takú súťaž alebo podobné konania.

Oprávnenie zahŕňa predovšetkým právo Splnomocnenca na odovzdanie a prevzatie všetkých potrebných alebo účelných vyhlásení v mene Spoločnosti, právo rozhodnúť o výške kúpnej ceny ako aj o iných podmienkach;

3. na rokovanie, zriadenie alebo zmenu práv všetkého druhu, ktoré sa týkajú ľubovoľných Nehnuteľností, predovšetkým:

- záložných práv vrátane súvisiacich dodatkových klauzúl,
- vecných bremien k pozemkom vrátane zákazu konkurencie, scudzenia a zaťažovania,
- zmeny poradia práv,
- obmedzených, neobmedzených, vecných bremien in personam ako aj in rem,

bez ohľadu na to, či majú byť tieto práva zriadené k Nehnuteľnostiam Spoločnosti alebo k Nehnuteľnostiam tretích osôb a s obsahom a prípadne za odmenu podľa uváženia Splnomocnenca. Splnomocnenec je takisto oprávnený zrušiť tieto práva, vrátane podpísania potvrdenia o zmene alebo výmaze týchto práv;

4. na udelenie súhlasu so zrušením zabezpečovacích práv, ktoré boli zriadené v prospech Spoločnosti k Nehnuteľnostiam, predovšetkým výmaz záložných práv zriadených v prospech Spoločnosti;
5. na uzavretie nájomných a podnájomných zmlúv alebo iných zmlúv o užívacom práve ako aj iných súvisiacich zmlúv týkajúcich sa

bebauten oder unbebauten Grundstücken, Gebäuden und/oder Bauwerken oder Teilen davon (im Weiteren „Immobilien“), sowie zum Abschluss der entsprechenden Vor- und Vertrag;

2. zur Beteiligung an sämtlichen schriftlichen und mündlichen Ausschreibungen und Versteigerungen über den Erwerb von Immobilien, insbesondere an Ausschreibungen, die im Rahmen eines Insolvenz-, Vergleichs-, Zwangsvollstreckungs-, Liquidationsverfahrens u.a. durchgeführt werden. Dies gilt unabhängig davon, welche Rechtssubjekte diese Ausschreibung oder ähnliche Verfahren durchführen.

Die Berechtigung umfasst insbesondere das Recht des Bevollmächtigten zur Abgabe und Entgegennahme sämtlicher erforderlichen oder zweckmäßigen Erklärungen im Namen der Gesellschaft, das Recht zur Entscheidung über die Höhe des Kaufpreises sowie Bedingungen;

3. zur Verhandlung, Bestellung oder Änderung von Rechten aller Art betreffend beliebiger Immobilien, insbesondere von:

- Pfand-/Hypothekenrechten einschließlich dazugehörigen Zusatzklauseln,
- Grunddienstbarkeiten einschließlich Wettbewerbs-, Veräußerungs- und Belastungsverbot,
- Änderung der Rangfolge der Rechte,
- Beschränkte, unbeschränkte, persönliche sowie dingliche Grunddienstbarkeiten,

ohne Rücksicht darauf, ob diese Rechte an Immobilien der Gesellschaft oder an Immobilien Dritter bestellt werden sollen und mit dem Inhalt und ggf. für Entgelt nach Ermessen des Bevollmächtigten. Auch die Aufhebung dieser Rechte, einschließlich der Unterzeichnung der Bestätigung über die Änderung oder das Erlöschen dieser Rechte ist dem Bevollmächtigten gestattet;

4. zur Erteilung der Zustimmung zur Aufhebung von Sicherheiten, die zu Gunsten der Gesellschaft an Immobilien bestellt wurden, insbesondere die Löschung von zu Gunsten der Gesellschaft begründeten Pfandrechten/Hypotheken;

5. zum Abschluss von Miet- und Untermietverträgen oder anderen Nutzungsverträgen sowie von anderen

Splnomocnenie expanzia skupina I / Vollmacht Expansion Gruppe I  
Slovensko / Slowakei

- ľubovoľných Nehnuteľností alebo nebytových priestorov (s výnimkou zmlúv o nájme koncesionárskych plôch) a/alebo hnuteľných vecí za nájomné alebo inú odplatu;
6. na uzavretie stavebných zmlúv, zmlúv o výkone činnosti pri realizácii projektu, zmlúv s generálnym dodávateľom ako aj iných zmlúv, ktoré sa týkajú vyhotovenia úplnej projektovej dokumentácie, získania územného rozhodnutia, stavebného povolenia, kolaudačného rozhodnutia a iných užívacích titulov, ako aj získania všetkých ďalších vyjadrení, súhlasov, vyhlásení, stanovísk, rozhodnutí, dohôd a iných dokumentov, ktoré sú potrebné na vydanie vyššie uvedených povolení a rozhodnutí, a ktoré sa následne týkajú zastavania ľubovoľných Nehnuteľností, predovšetkým na uzavretie zmlúv týkajúcich sa prevodu a/alebo prechodu práv a povinností z uvedených povolení a rozhodnutí;
7. na rokovanie a uzavretie zmlúv o postúpení alebo započítaní pohľadávok;
8. na rokovanie, uzavretie a realizáciu zmlúv o úschove a zverenských zmlúv s notármi, finančnými inštitúciami alebo advokátmi;
9. na rokovanie a uzavretie zmlúv každého druhu s poradcami;
10. na rokovanie a uzavretie zmlúv o budúcej zmluve a všetkých ďalších súvisiacich zmlúv vo všetkých záležitostiach spomenutých v tomto splnomocnení;
11. na udelenie súhlasu s umiestnením, výstavbou a užívaním všetkých stavieb, ktoré majú byť umiestnené na Nehnuteľnostiach Spoločnosti a/alebo na Nehnuteľnostiach vo vlastníctve tretích osôb;
12. na zmenu zmlúv uvedených v tomto splnomocnení, vyhlásení a na uzavretie príslušných dodatkov ako aj na zrušenie
- damit zusammenhängenden Verträgen über beliebige Immobilien oder Geschäftsräumlichkeiten (mit Ausnahme von Mietverträgen über Konzessionsflächen) und/oder über bewegliche Sachen und zwar gegen Zahlung des Mietzinses oder eines anderen Entgeltes;
6. zum Abschluss von Bau-, Projektentwicklungs-, Generalunternehmer, Generalübernehmerverträgen sowie anderen Verträgen, die sich auf die Erstellung der vollständigen Projektdokumentation, die Erlangung einer Gebietsentscheidung, einer Baugenehmigung, einer Bauabnahmeentscheidung und anderen Nutzungstiteln sowie die Erlangung sämtlicher anderen Bescheide, Zustimmungen, Erklärungen, Stellungnahmen, Beschlüsse, Vereinbarungen und anderer Dokumente, die zum Erlass der vorher genannten Genehmigungen und Entscheidungen notwendig sind, die sich anschließend auf die Bebauung beliebiger Immobilien beziehen, insbesondere zum Abschluss von Verträgen betreffend der Übertragung und/oder Übergang von Rechten und Pflichten aus den genannten Genehmigungen und Entscheidungen;
7. zur Verhandlung und zum Abschluss von Verträgen über Abtretung oder Aufrechnung von Forderungen;
8. zur Verhandlung, Abschluss und Abwicklung von Verwahrungs- und Treuhandkontoverträgen mit Notaren, Finanzinstituten oder Rechtsanwälten;
9. zur Verhandlung und Abschluss von Verträgen mit jeder Art von Beratern;
10. zur Verhandlung und Abschluss von Vorverträgen und sämtlicher anderen zusammenhängenden Verträge für alle in dieser Vollmacht erwähnten Angelegenheiten;
11. zur Erteilung der Zustimmung zur Platzierung, Errichtung und Nutzung aller Bauwerke, die auf Immobilien der Gesellschaft und/oder auf den Immobilien im Eigentum Dritter platziert werden sollen;
12. zur Änderung der in dieser Vollmacht genannten Verträgen, Erklärungen und zum Abschluss der entsprechenden Nachträge



Splnomocnenie expanzia skupina I / Vollmacht Expansion Gruppe I

Slovensko / Slowakei

- |  |  |
|--|--|
| <p>zmlúv, odstúpenie od zmlúv, ich vypovedanie alebo ukončenie;</p>  | <p>sowie zur Auflösung, Rücktritt, Kündigung oder Beendigung von Verträgen;</p>  |
| <p>13. na udelenie súhlasu Spoločnosti s exekúciou vo vyššie uvedených zmluvách alebo v oddelených notárskych zápisniciach;</p>  | <p>13. zur Unterwerfung der Gesellschaft in den vorstehenden Verträgen oder in getrennten notariellen Urkunden unter die Zwangsvollstreckung;</p>  |
| <p>14. na vyhotovenie, podpísanie, podanie a zmenu všetkých vyhlásení, návrhov a podkladov voči fyzickým a právnickým osobám, úradom, orgánom, inštitúciám, súdom a štátnym orgánom;</p>   | <p>14. zur Erstellung, Unterzeichnung, Einreichung und Änderung sämtlicher Erklärungen, Anträge und Unterlagen gegenüber natürlichen und juristischen Personen, Ämtern, Organen, Institutionen, Gerichten und Behörden;</p>  |
| <p>15. na uzavretie zmlúv o rozdelení a/alebo zlúčení Nehnutelností vo vlastníctve Spoločnosti;</p>  | <p>15. zum Abschluss von Teilungs- und/oder Zusammenlegungsverträgen über Immobilien die im Eigentum der Gesellschaft stehen;</p>  |
| <p>16. na rokovanie a uzavretie zmlúv o nadobudnutí a/alebo scudzení hnuteľných vecí, o zriadení a zrušení práv všetkého druhu k hnuteľným veciam (ako napr. záložných práv, predkupných práv), vrátane podpísania potvrdenia o zmene alebo zániku týchto práv;</p>  | <p>16. zur Verhandlung und zum Abschluss von Verträgen über den Erwerb und/oder über die Veräußerung von beweglichen Sachen, über die Bestellung und Aufhebung von Rechten aller Art an den beweglichen Sachen (wie z.B. Pfandrechten, Vorkaufsrechten), einschließlich der Unterzeichnung der Bestätigung über die Änderung oder die Löschung dieser Rechte;</p>                                |
| <p>17. na uzavretie zmlúv so správcami sietí a inými správcami infraštruktúry, vrátane komunikácií, okrem iného zmlúv o pripojení, ako aj požadovanie technických podmienok, ktoré sú potrebné na výstavbu alebo prestavbu budov a stavieb;</p>  | <p>17. zum Abschluss von Verträgen mit Netzverwaltern und anderen Verwaltern der Infrastruktur, einschließlich Straßen, darunter Anschlussverträge, sowie Erlangung der technischen Bedingungen, die zur Errichtung oder zum Umbau von Gebäuden und Bauwerken notwendig sind;</p>  |
| <p>18. na uzavretie zmlúv o dodávke vody a odvádzaní odpadovej vody, o dodávke prúdu, plynu a tepla, telekomunikačných službách, náhradnej výsadbe, ako aj akýchkoľvek zmlúv technickej povahy, ktoré je potrebné uzavrieť v súvislosti s obstaraním povolení na umiestnenie, stavbu a prevádzku samoobslužných obchodných domov „Kaufland“, vonkajších plôch alebo súvisiacich stavieb;</p> | <p>18. zum Abschluss von Verträgen für Wasserlieferung und Ableitung von Abwasser, Strom-, Gas- und Wärmelieferung, Fernmeldedienste, Ersatzbepflanzung sowie jeglichen Verträge technischer Art, die im Zusammenhang mit der Besorgung von Genehmigungen zur Platzierung, Bau oder Betrieb von SB-Warenhäusern „Kaufland“, Außenanlagen oder zusammenhängender Bauwerke abzuschließen sind;</p> |
| <p>19. na zápis všetkých zmlúv, uvedených v tomto splnomocnení, do katastra nehnuteľností;</p>   | <p>19. zur Eintragung aller in dieser Vollmacht genannten Verträge ins Grundbuch;</p>  |
| <p>20. na úhradu všetkých poplatkov a daní za poverenie a vystavenie všetkých potrebných dokumentov (predbežných rozhodnutí, povolení všetkého druhu, súhlasov) v mene Spoločnosti;</p>  | <p>20. zur Bezahlung sämtlicher Gebühren und Steuern im Namen der Gesellschaft für die Beauftragung und Ausstellung aller erforderlichen Dokumente (Vorbescheide, Genehmigungen aller Art, Zustimmungen);</p>  |
| <p>21. na vyhotovenie a podpisovanie dokumentov „Dohoda – elektronické doručovanie faktúr“ s dodávateľmi na úseku Projekty</p>   | <p>21. zur Erstellung und Unterzeichnung der Dokumente „Vereinbarung – Elektronische Rechnungszustellung“ mit den Lieferanten</p>  |

Splnomocnenie expanzia skupina I / Vollmacht Expansion Gruppe I  
Slovensko / Slowakei

nehnutelností Spoločnosti, ktoré tvoria súčasť obchodných zmlúv úseku Projekty nehnuteľností Spoločnosti, aby tieto uzatváral alebo menil.

der Abteilung Immobilienprojekte der Gesellschaft, die Teil der Handelsverträge der Abteilung Immobilienprojekte der Gesellschaft sind, um diese abzuschließen oder zu ändern.

**Substitučné splnomocnenie**

Splnomocnenec je oprávnený spoločne s ďalším splnomocnencom skupiny I udeľovať substitučné splnomocnenie v rozsahu tohto splnomocnenia alebo len v jeho čiastočnom rozsahu. Substitučný splnomocnenec môže konať len spoločne s jednou ďalšou osobou oprávnenou na zastupovanie. Účinnosť udelených substitučných splnomocnení je viazaná na účinnosť hlavných splnomocnení.

**Untervollmacht**

Der Bevollmächtigte ist berechtigt, gemeinsam mit einem anderen Bevollmächtigten Gruppe I Untervollmachten im Umfang dieser Vollmacht oder nur in deren Teilumfang zu erteilen. Der Unterbevollmächtigte darf nur gemeinsam mit einer anderen zur Vertretung berechtigten Person handeln. Die Wirksamkeit der erteilten Untervollmachten ist von der Wirksamkeit der Hauptvollmachten abhängig.

**Trvanie účinnosti splnomocnenia**

Toto splnomocnenie bolo udelené na dobu určitú do 28.02.2026 a Spoločnosť ho môže kedykoľvek odvolať.

**Wirkungsdauer der Vollmacht**

Diese Vollmacht wurde befristet bis zum 28.02.2026 und kann jederzeit von der Gesellschaft widerrufen werden.

**Jazyk**

Toto splnomocnenie je vyhotovené v slovenskom a nemeckom jazyku. V prípade rozporu medzi jazykovými verziami má slovenská verzia prednosť.

**Sprache**

Diese Vollmacht ist in slowakischer und in deutscher Sprache ausgestellt. Im Fall eines Widerspruchs zwischen den Sprachversionen hat die slowakische Version Vorrang.

V / In Bratislava, dňa / den 4.3.2024

Michal Dendeš

Konateľ/ Geschäftsführer  
Kaufland Management SK s.r.o.  
spoločníka a štatutárneho orgánu / der  
Gesellschafterin und des Statutarorgans von  
**Kaufland Slovenská republika v.o.s.**

Branislav Brunovsky

Konateľ/ Geschäftsführer  
Kaufland Management SK s.r.o.  
spoločníka a štatutárneho orgánu / der  
Gesellschafterin und des Statutarorgans von  
**Kaufland Slovenská republika v.o.s.**

Toto plnomocnenstvo v celom rozsahu prijímam.

Diese Vollmacht nehme ich im vollen Umfang an.

Ing. František Vojčík  
Splnomocnenec / Bevollmächtigter





## OSVEDČENIE O PRAVOSTI PODPISU NA LISTINE (LEGALIZÁCIA)

Osvedčujem, že: **Michal Dendeš**, dátum narodenia: \_\_\_\_\_, rodné číslo: \_\_\_\_\_, pobyť: \_\_\_\_\_, ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom: doklad totožnosti - občiansky preukaz, číslo: \_\_\_\_\_, listinu predom mnou vlastnoručne podpísal(a). Poradové číslo knihy osvedčenia pravosti podpisov: **O 197791/2024**.

Bratislava dňa 04.03.2024



JUDr. Ivona Kohútová  
notár



## OSVEDČENIE O PRAVOSTI PODPISU NA LISTINE (LEGALIZÁCIA)

Osvedčujem, že: **Ing. Branislav Brunovský**, dátum narodenia: \_\_\_\_\_, rodné číslo: \_\_\_\_\_, pobyť: \_\_\_\_\_, ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom: doklad totožnosti - občiansky preukaz, číslo: \_\_\_\_\_, listinu predom mnou vlastnoručne podpísal(a). Poradové číslo knihy osvedčenia pravosti podpisov: **O 197792/2024**.

Bratislava dňa 04.03.2024



JUDr. Ivona Kohútová  
notár

### Upozornenie:

Notár legalizáciou neosvedčuje pravdivosť skutočností uvádzaných v listine (§ 58 ods. 4 Notárskeho poriadku)





Splnomocnenie expanzia skupina II / Vollmacht Expansion Gruppe II  
Slovensko / Slowakei

**Splnomocnenie**

**Vollmacht**

**Kaufland Slovenská republika v.o.s.**, so sídlom Trnavská cesta 41/A, 831 04 Bratislava, IČO: 35 790 164, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sr, vložka č. 489/B (ďalej len „Spoločnosť“),

**Kaufland Slovenská republika v.o.s.**, mit Sitz in Trnavská cesta 41/A, 831 04 Bratislava, Identifikationsnummer: 35 790 164, eingetragen im Handelsregister des Bezirksgerichts Bratislava I, in Abteilung Sr, Einlage Nr. 489/B (im Weiteren: „Gesellschaft“),

zastúpená spoločníkom

vertreten durch die Gesellschafterin

Kaufland Management SK s.r.o., so sídlom Trnavská cesta 41/A, Bratislava 831 04, Slovenská republika, IČO: 35 788 542, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č. 21755/B,

Kaufland Management SK s.r.o., mit Sitz Trnavská cesta 41/A, Bratislava 831 04, Slowakische Republik, Identifikationsnummer: 35 788 542, eingetragen im Handelsregister des Bezirksgerichtes Bratislava I, in Abteilung Sro, Einlage Nr. 21755/B,

ktorý je zastúpený konateľmi

vertreten durch die Geschäftsführer

pani Janette Kučerkovou  
bytom:

Frau Janette Kučerková  
wohnhaft in:

a

und

pánom Ing. Branislavom Brunovským  
bytom:

Herrn Ing. Branislav Brunovský  
wohnhaft in:

ktorí vyhlasujú, že neboli odvolaní z funkcie konateľa spoločnosti Kaufland Management SK s.r.o., ich funkcia nezanikla a že sú oprávnení k udeleniu tohto splnomocnenia,

die erklären, dass sie von der Funktion des Geschäftsführers der Gesellschaft Kaufland Management SK s.r.o. nicht abberufen wurden, ihre Funktionen nicht erloschen sind und dass sie zur Erteilung dieser Vollmacht berechtigt sind,

**udeľuje nasledujúce splnomocnenie**

**erteilt folgende Vollmacht an**

pánovi **Marekovi Meliškovi**  
dátum narodenia:

Herrn **Marek Melišek**  
Geburtsdatum:

Číslo OP:

Personalausweis Nr.

(ďalej len „Splnomocnenec“)

(im Weiteren: „Bevollmächtigter“)

na zastupovanie Spoločnosti vždy spoločne s jedným splnomocnencom skupiny I a oprávňuje Splnomocnenca na území Slovenskej republiky podľa svojho uváženia:

zur Vertretung der Gesellschaft jeweils gemeinsam mit einem Bevollmächtigten der Gruppe I und berechtigt den Bevollmächtigten nach seinem Ermessen auf dem Gebiet der Slowakischen Republik:



Splnomocnenie expanzia skupina II / Vollmacht Expansion Gruppe II  
Slovensko / Slowakei

1. na nadobúdanie, výmenu, darovanie a scudzenie vlastníctva k ľubovoľným zastavaným alebo nezastavaným pozemkom, budovám a/alebo stavbám alebo ich častiam (ďalej len „Nehnutelnosti“), ako aj na uzavretie príslušných zmlúv o budúcej zmluve a zmlúv, pričom plocha pozemkov určených na darovanie, scudzenie, resp. výmenu nesmie byť väčšia ako 4.000 m<sup>2</sup>;
1. zum Erwerb, Tausch, Schenkung und Veräußerung des Eigentums an beliebigen bebauten oder unbebauten Grundstücken, Gebäuden und/oder Bauwerken oder Teilen davon (im Weiteren „Immobilien“), sowie zum Abschluss der entsprechenden Vor- und Verträge, wobei die Fläche der zur Schenkung, zur Veräußerung oder zum Tausch bestimmten Grundstücke nicht über 4.000 qm sein darf;

2. na účasť na všetkých písomných a ústnych súťažiach a dražbách na nadobudnutie Nehnutelností, predovšetkým na súťažiach, ktoré sú vykonávané v rámci konkurzného, reštrukturalizačného, exekučného, likvidačného a obdobného konania. To platí nezávisle od toho, ktoré právne subjekty vykonávajú takú súťaž alebo podobné konania.
2. zur Beteiligung an sämtlichen schriftlichen und mündlichen Ausschreibungen und Versteigerungen über den Erwerb von Immobilien, insbesondere an Ausschreibungen, die im Rahmen eines Insolvenz-, Vergleichs-, Zwangsvollstreckungs-, Liquidationsverfahrens u.a. durchgeführt werden. Dies gilt unabhängig davon, welche Rechtssubjekte diese Ausschreibung oder ähnliche Verfahren durchführen.

Oprávnenie zahŕňa predovšetkým právo Splnomocnenca na odovzdanie a prevzatie všetkých potrebných alebo účelných vyhlásení v mene Spoločnosti, právo rozhodnúť o výške kúpnej ceny ako aj o iných podmienkach;

Die Berechtigung umfasst insbesondere das Recht des Bevollmächtigten zur Abgabe und Entgegennahme sämtlicher erforderlichen oder zweckmäßigen Erklärungen im Namen der Gesellschaft, das Recht zur Entscheidung über die Höhe des Kaufpreises sowie Bedingungen;

3. na rokovanie, zriadenie alebo zmenu práv všetkého druhu, ktoré sa týkajú ľubovoľných Nehnutelností, predovšetkým:
  - záložných práv vrátane súvisiacich dodatkových klauzúl,
  - vecných bremien k pozemkom vrátane zákazu konkurencie, scudzenia a zaťažovania,
  - zmeny poradia práv,
  - obmedzených, neobmedzených, vecných bremien in personam ako aj in rem,
3. zur Verhandlung, Bestellung oder Änderung von Rechten aller Art betreffend beliebiger Immobilien, insbesondere von:
  - Pfand-/Hypothekenrechten einschließlich dazugehörigen Zusatzklauseln,
  - Grunddienstbarkeiten einschließlich Wettbewerbs-, Veräußerungs- und Belastungsverbot,
  - Änderung der Rangfolge der Rechte,
  - Beschränkte, unbeschränkte, persönliche sowie dingliche Grunddienstbarkeiten,

bez ohľadu na to, či majú byť tieto práva zriadené k Nehnutelnostiam Spoločnosti alebo k Nehnutelnostiam tretích osôb a s obsahom a prípadne za odmenu podľa uváženia Splnomocnenca. Splnomocnenec je takisto oprávnený zrušiť tieto práva, vrátane podpísania potvrdenia o zmene alebo výmaze týchto práv;

ohne Rücksicht darauf, ob diese Rechte an Immobilien der Gesellschaft oder an Immobilien Dritter bestellt werden sollen und mit dem Inhalt und ggf. für Entgelt nach Ermessen des Bevollmächtigten. Auch die Aufhebung dieser Rechte, einschließlich der Unterzeichnung der Bestätigung über die Änderung oder das Erlöschen dieser Rechte ist dem Bevollmächtigten gestattet;

4. na udelenie súhlasu so zrušením zabezpečovacích práv, ktoré boli zriadené v prospech Spoločnosti k Nehnutelnostiam, predovšetkým výmaz záložných práv zriadených v prospech Spoločnosti;
4. zur Erteilung der Zustimmung zur Aufhebung von Sicherheiten, die zu Gunsten der Gesellschaft an Immobilien bestellt wurden, insbesondere die Löschung von zu Gunsten der Gesellschaft begründeten Pfandrechten/Hypotheken;

Splnomocnenie expanzia skupiňa II / Vollmacht Expansion Gruppe II  
Slovensko / Slowakei

5. na uzavretie nájomných a podnájomných zmlúv alebo iných zmlúv o užívaní práve ako aj iných súvisiacich zmlúv týkajúcich sa fubovoľných Nehnutefností alebo nebytových priestorov (s výnimkou zmlúv o nájme koncesionárskych plôch) a/alebo hnutefných vecí za nájomné alebo inú odplatu;
6. na uzavretie stavebných zmlúv, zmlúv o výkone činnosti pri realizácii projektu, zmlúv s generálnym dodávateľom ako aj iných zmlúv, ktoré sa týkajú vyhotovenia úplnej projektovej dokumentácie, získania územného rozhodnutia, stavebného povolenia, kolaudačného rozhodnutia a iných užívacích titulov, ako aj získania všetkých ďalších vyjadrení, súhlasov, vyhlásení, stanovísk, rozhodnutí, dohôd a iných dokumentov, ktoré sú potrebné na vydanie vyššie uvedených povolení a rozhodnutí, a ktoré sa následne týkajú zastavania fubovoľných Nehnutefností, predovšetkým na uzavretie zmlúv týkajúcich sa prevodu a/alebo prechodu práv a povinností z uvedených povolení a rozhodnutí;
7. na rokovanie a uzavretie zmlúv o postúpení alebo započítaní pohľadávok;
8. na rokovanie, uzavretie a realizáciu zmlúv o úschove a zverenských zmlúv s notármi, finančnými inštitúciami alebo advokátmi;
9. na rokovanie a uzavretie zmlúv každého druhu s poradcami;
10. na rokovanie a uzavretie zmlúv o budúcej zmluve a všetkých ďalších súvisiacich zmlúv vo všetkých záležitostiach spomenutých v tomto splnomocnení;
11. na udelenie súhlasu s umiestnením, výstavbou a užívaním všetkých stavieb, ktoré majú byť umiestnené na Nehnutefnostiach Spoločnosti a/alebo na Nehnutefnostiach vo vlastníctve tretích osôb;
5. zum Abschluss von Miet- und Untermietverträgen oder anderen Nutzungsverträgen sowie von anderen damit zusammenhängenden Verträgen über beliebige Immobilien oder Geschäftsräumlichkeiten (mit Ausnahme von Mietverträgen über Konzessionsflächen) und/oder über bewegliche Sachen und zwar gegen Zahlung des Mietzinses oder eines anderen Entgeltes;
6. zum Abschluss von Bau-, Projektentwicklungs-, Generalunternehmer, Generalübernehmerverträgen sowie anderen Verträgen, die sich auf die Erstellung der vollständigen Projektdokumentation, die Erlangung einer Gebietsentscheidung, einer Baugenehmigung, einer Bauabnahmeentscheidung und anderen Nutzungstiteln sowie die Erlangung sämtlicher anderen Bescheide, Zustimmungen, Erklärungen, Stellungnahmen, Beschlüsse, Vereinbarungen und anderer Dokumente, die zum Erlass der vorher genannten Genehmigungen und Entscheidungen notwendig sind, die sich anschließend auf die Bebauung beliebiger Immobilien beziehen, insbesondere zum Abschluss von Verträgen betreffend der Übertragung und/oder Übergang von Rechten und Pflichten aus den genannten Genehmigungen und Entscheidungen;
7. zur Verhandlung und zum Abschluss von Verträgen über Abtretung oder Aufrechnung von Forderungen;
8. zur Verhandlung, Abschluss und Abwicklung von Verwahrungs- und Treuhandkontoverträgen mit Notaren, Finanzinstituten oder Rechtsanwälten;
9. zur Verhandlung und Abschluss von Verträgen mit jeder Art von Beratern;
10. zur Verhandlung und Abschluss von Vorverträgen und sämtlicher anderen zusammenhängenden Verträge für alle in dieser Vollmacht erwähnten Angelegenheiten;
11. zur Erteilung der Zustimmung zur Platzierung, Errichtung und Nutzung aller Bauwerke, die auf Immobilien der Gesellschaft und/oder auf den Immobilien im Eigentum Dritter platziert werden sollen;



Splnomocnenie expanzia skupina II / Vollmacht Expansion Gruppe II

Slovensko / Slowakei

- |  |  |
|--|--|
| <p>12. na zmenu zmlúv uvedených v tomto splnomocnení, vyhlásení a na uzavretie príslušných dodatkov ako aj na zrušenie zmlúv, odstúpenie od zmlúv, ich vypovedanie alebo ukončenie;</p>  | <p>12. zur Änderung der in dieser Vollmacht genannten Verträgen, Erklärungen und zum Abschluss der entsprechenden Nachträge sowie zur Auflösung, Rücktritt, Kündigung oder Beendigung von Verträgen;</p>   |
| <p>13. na udelenie súhlasu Spoločnosti s exekúciou vo vyššie uvedených zmluvách alebo v oddelených notárskych zápisniciach;</p>  | <p>13. zur Unterwerfung der Gesellschaft in den vorstehenden Verträgen oder in getrennten notariellen Urkunden unter die Zwangsvollstreckung;</p>  |
| <p>14. na vyhotovenie, podpísanie, podanie a zmenu všetkých vyhlásení, návrhov a podkladov voči fyzickým a právnickým osobám, úradom, orgánom, inštitúciám, súdom a štátnym orgánom;</p>   | <p>14. zur Erstellung, Unterzeichnung, Einreichung und Änderung sämtlicher Erklärungen, Anträge und Unterlagen gegenüber natürlichen und juristischen Personen, Ämtern, Organen, Institutionen, Gerichten und Behörden;</p>  |
| <p>15. na uzavretie zmlúv o rozdelení a/alebo zlúčení Nehnutelností vo vlastníctve Spoločnosti;</p>  | <p>15. zum Abschluss von Teilungs- und/oder Zusammenlegungsverträgen über Immobilien die im Eigentum der Gesellschaft stehen;</p>  |
| <p>16. na rokovanie a uzavretie zmlúv o nadobudnutí a/alebo scudzení hnutelných vecí, o zriadení a zrušení práv všetkého druhu k hnutelným veciam (ako napr. záložných práv, predkupných práv), vrátane podpísania potvrdenia o zmene alebo zániku týchto práv;</p>  | <p>16. zur Verhandlung und zum Abschluss von Verträgen über den Erwerb und/oder über die Veräußerung von beweglichen Sachen, über die Bestellung und Aufhebung von Rechten aller Art an den beweglichen Sachen (wie z.B. Pfandrechten, Vorkaufsrechten), einschließlich der Unterzeichnung der Bestätigung über die Änderung oder die Löschung dieser Rechte;</p>                                |
| <p>17. na uzavretie zmlúv so správcami sietí a inými správcami infraštruktúry, vrátane komunikácií, okrem iného zmlúv o pripojení, ako aj požadovanie technických podmienok, ktoré sú potrebné na výstavbu alebo prestavbu budov a stavieb;</p>  | <p>17. zum Abschluss von Verträgen mit Netzverwaltern und anderen Verwaltern der Infrastruktur, einschließlich Straßen, darunter Anschlussverträge, sowie Erlangung der technischen Bedingungen, die zur Errichtung oder zum Umbau von Gebäuden und Bauwerken notwendig sind;</p>  |
| <p>18. na uzavretie zmlúv o dodávke vody a odvádzaní odpadovej vody, o dodávke prúdu, plynu a tepla, telekomunikačných službách, náhradnej výsadbe, ako aj akýchkoľvek zmlúv technickej povahy, ktoré je potrebné uzavrieť v súvislosti s obstaraním povolení na umiestnenie, stavbu a prevádzku samoobslužných obchodných domov „Kaufland“, vonkajších plôch alebo súvisiacich stavieb;</p> | <p>18. zum Abschluss von Verträgen für Wasserlieferung und Ableitung von Abwasser, Strom-, Gas- und Wärmelieferung, Fernmeldedienste, Ersatzbepflanzung sowie jeglichen Verträge technischer Art, die im Zusammenhang mit der Besorgung von Genehmigungen zur Platzierung, Bau oder Betrieb von SB-Warenhäusern „Kaufland“, Außenanlagen oder zusammenhängender Bauwerke abzuschließen sind;</p> |
| <p>19. na zápis všetkých zmlúv, uvedených v tomto splnomocnení, do katastra nehnuteľností;</p>   | <p>19. zur Eintragung aller in dieser Vollmacht genannten Verträge ins Grundbuch;</p>  |
| <p>20. na úhradu všetkých poplatkov a daní za poverenie a vystavenie všetkých potrebných dokumentov (predbežných rozhodnutí, povolení všetkého druhu, súhlasov) v mene Spoločnosti.</p>  | <p>20. zur Bezahlung sämtlicher Gebühren und Steuern im Namen der Gesellschaft für die Beauftragung und Ausstellung aller erforderlichen Dokumente (Vorbescheide, Genehmigungen aller Art, Zustimmungen).</p>  |

Splnomocnenie expanzia skupina II / Vollmacht Expansion Gruppe II  
Slovensko / Slowakei

**Substitučné splnomocnenie**

Splnomocnenec nie je oprávnený udeliť substitučné splnomocnenie.

**Trvanie účinnosti splnomocnenia**

Toto splnomocnenie bolo udelené na dobu určitú do 28.02.2025 a Spoločnosť ho môže kedykoľvek odvolať.

**Jazyk**

Toto splnomocnenie je vyhotovené v slovenskom a nemeckom jazyku. V prípade rozporu medzi jazykovými verziami má slovenská verzia prednosť.

**Untervollmacht**

Der Bevollmächtigte ist nicht berechtigt, Untervollmachten zu erteilen.

**Wirkungsdauer der Vollmacht**

Diese Vollmacht wurde befristet bis zum 28.02.2025 und kann jederzeit von der Gesellschaft widerrufen werden.

**Sprache**

Diese Vollmacht ist in slowakischer und in deutscher Sprache ausgestellt. Im Fall eines Widerspruchs zwischen den Sprachversionen hat die slowakische Version Vorrang.

V / In Bratislava, dňa / den 14.02.2023

\_\_\_\_\_  
Janette Kúčerková

Konateľ / Geschäftsführer  
Kaufland Management SK s.r.o.  
spoločníka a štatutárneho orgánu / der  
Gesellschafterin und des Statutarorgans von  
**Kaufland Slovenská republika v.o.s.**

\_\_\_\_\_  
Ing. Branislav Brunovský

Konateľ / Geschäftsführer  
Kaufland Management SK s.r.o.  
spoločníka a štatutárneho orgánu / der  
Gesellschafterin und des Statutarorgans von  
**Kaufland Slovenská republika v.o.s.**

Toto plnomocnenstvo v celom rozsahu prijímam.

Diese Vollmacht nehme ich im vollen Umfang an.

\_\_\_\_\_  
**Marek Melišek**  
Splnomocnenec / Bevollmächtigter





### OSVEDČENIE O PRAVOSTI PODPISU NA LISTINE (LEGALIZÁCIA)

Osvedčujem, že: **Ing. Branislav Brunovský**, dátum narodenia: \_\_\_\_\_, rodné číslo: \_\_\_\_\_,  
pobyt: \_\_\_\_\_, ktorého(ej) totožnosť som  
zistil(a) zákonným spôsobom: doklad totožnosti - občiansky preukaz, číslo: \_\_\_\_\_, listinu predomnou  
vlastnoručne podpísal(a). Poradové číslo knihy osvedčenia pravosti podpisov: **O 152918/2023**.

Bratislava - Staré Mesto dňa 14.02.2023



Mgr. ~~Zuzana~~ Juriková  
kandidát  
poverený notárom



### OSVEDČENIE O PRAVOSTI PODPISU NA LISTINE (LEGALIZÁCIA)

Osvedčujem, že: **Janette Kučerková**, dátum narodenia: \_\_\_\_\_, rodné číslo: \_\_\_\_\_, pobyt: \_\_\_\_\_,  
ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným  
spôsobom: doklad totožnosti - občiansky preukaz, číslo: \_\_\_\_\_, listinu predomnou  
vlastnoručne podpísal(a). Poradové číslo knihy osvedčenia pravosti podpisov: **O 152919/2023**.

Bratislava - Staré Mesto dňa 14.02.2023



Mgr. Zuzana Jurikova  
kandidát  
poverený notárom

#### Upozornenie:

Notár legalizáciou neosvedčuje pravdivosť  
skutočností uvádzaných v listine  
(§ 58 ods. 4 Notárskeho poriadku)

...nosť som  
...predo mnou

...Juriková  
...  
...otárom

...pobyt:  
...onným  
...oručne

